



Traduction et Langues Volume x Numéro x/Année

Journal of Translation Languages

ISSN (Print): 1112-3974

مجلة الترجمة واللغات

EISSN (Online): 2600-6235



**Titre (Centré, Majuscule, Gras, Times New Roman 18,
Interligne 1)**

***Title (Single-spaced Times New Romans
16-bold-italic-initial capitals)***

Auteur 1 (Times New Roman 11)

Affiliation-Pays (Times New Roman 11)

e-mail

Laboratoire (Times New Romans 11)

 0000-

Auteur 2 (Times New Roman 11)

Affiliation-Pays (Times New Roman 11)

e-mail

Laboratoire (Times New Romans 11)

 0000-

Comment citer cet article :

Nom du premier auteur, Initiale(s) du prénom., & initiale(s) du prénom et nom du second auteur. (2025). Titre de l'Article : Première Lettre de Chaque Mot en Majuscule. *Revue Traduction et Langues* 24(1), pp-pp.

Reçu : JJ/ MM/ AA ; **Accepté :** JJ/ MM/ AA, **Publié :** JJ/ MM/ AA

L'article doit comporter deux résumés : un obligatoirement en anglais et le deuxième en français.

Auteur correspondant : Nom & Prénom



Keywords

*Provide 5 to 7 keywords which can be used for indexing purposes. Keywords should not repeat the words of the manuscript title or contain abbreviations and shall be written in alphabetical order as separated by Comma and started in capital letter.
1st keyword;
2nd keyword;
3rd keyword;
4th keywords;*

Abstract

Click here and insert an abstract. The abstract should consist of a single paragraph (350 words) giving a brief account of the most relevant aspects of the paper. Because the abstract may be used in abstracting and indexing databases, it should be self-contained (i.e., no numerical references) and substantive in nature, presenting concisely the objectives, methodology used, results obtained, and their significance.



**Mots clés**

*Fournir 5 mots clés qui puissent être utilisés à des fins d'indexation. Les mots clés ne doivent ni être ceux contenus dans le titre du manuscrit ni être des abbreviations. Ils doivent être ordonnés alphabétiquement, séparés par des point-virgules, avec des initiales en majuscule.
1er Mot clé ; 2ème Mot clé ; ...*

Résumé

Ecrire ou insérer ici et le résumé. Celui-ci doit comprendre un seul paragraphe et ne doit pas dépasser 300 mots. Le résumé doit fournir une succinte description des aspects de l'article les plus pertinents. Il ne doit pas inclure des citations ou références bibliographiques, et il doit être suivi par des mots clés. Le résumé est un élément clé pour les lecteurs, les moteurs de recherche et les bases de données. Il doit donc être circonscris, concis, précis, et il ne doit contenir aucune référence numérique. Le résumé doit synthétiser la question de recherche et son contexte, les résultats essentiels et leurs implications.

1. Introduction

Écrire ou insérer votre introduction ici. L'introduction vise à présenter la problématique et à expliquer les manières de sa résolution. Une introduction bien formulée a pour but d'informer le lecteur de la logique de la recherche en question, de justifier sa pertinence scientifique, et d'amorcer une accroche qui puisse intéresser le lecteur. Il est préférable que l'introduction soit constituée d'un seul paragraphe dans lequel l'auteur doit:

- Établir la pertinence et la portée scientifique de la recherche en question (dans quelle mesure l'article est important et contribue scientifiquement au domaine de recherche),
- Formuler les objectifs de la recherche avec précision et présenter un cadre contextuel approprié tout en évitant de développer une revue de la littérature ou de résumer les résultats,
- Introduire le sujet de l'article en le plaçant dans un contexte général pour ensuite aller vers le plus spécifique et, de ce fait, circonscire la





problématique, les questions de recherche, et l'hypothèse ainsi que les attendus.

2. Revue de littérature (Times New Roman 12, gras)

La revue de la littérature aborde le cadre théorique de l'article. Elle doit démontrer une compréhension des théories, des concepts et du large domaine de connaissances relatifs au sujet d'étude du manuscrit. L'auteur doit fournir une description, un résumé, ainsi qu'une évaluation critique des travaux précédents publiés et en étroite relation avec la problématique de la recherche.

2.1 Titres et Sous-titres (Times New Roman 12, italique)

Les titres et les sous-titres doivent guider le lecteur tout au long de l'article. L'article doit être divisé en sections clairement définies, cohérentes et numérotées.

- Chaque section principale doit avoir un titre (à l'exception du Résumé, des Remerciements, et de la Liste des Références).
- Les sous-sections doivent être numérotées 2.1 (ensuite 2.1.1, 2.1.2, ...), 2.2, etc.
- Cette numérotation doit être utilisée également pour indiquer des renvois internes au texte. Les sous-sections peuvent avoir un sous-titre propre qui doit apparaître au dessus de la sous-section dans une ligne séparée.
- La numérotation des sous-sections au delà de trois chiffres (ex : 2.2.3.2) mène à l'ambiguïté et doit donc être évitée.

3. Methodologie (Times New Roman 12, gras)

La section Méthodologie décrit le processus entrepris pour étudier la problématique et justifie l'intérêt d'employer certaines procédures de recherche qui permettent d'identifier, de choisir, de traiter, et d'analyser des données afin de comprendre le problème. Ceci permet au lecteur d'apprécier la validité et la fiabilité de l'étude. L'écrit doit généralement utiliser le passé composé et doit être direct, sobre et précis. Cette section doit répondre aux questions suivantes :

- o Comment les données ont-elles été obtenues ou produites ?
- o Comment ont-elles été analysées ?

Des détails doivent être fournis d'une façon suffisante, et ceci afin que l'étude puisse être reproduite. Les méthodes de recherche précédemment publiées doivent être indiquées et les modifications pertinentes doivent être décrites.

3.1 Plan de recherche

Décrire l'échantillon ou les participants à l'étude et - si besoin - le cadre. Dans la





plupart des études, les participants sont des personnes. Néanmoins, un échantillon peut aussi consister en un groupe de cas ou d'items. Les informations concernant la manière dont l'échantillon a été choisi ainsi que sa taille et ses caractéristiques démographiques doivent être clairement et précisément indiquées. Le choix et la pertinence des caractéristiques démographiques doivent être justifiés. Par exemple, l'âge ou le QI sont des caractéristiques démographiques qui peuvent être pertinentes pour une étude et non pour une autre. Les informations relatives à l'échantillon doivent donc fournir une description exacte et générale des participants à l'étude.

3.2 Les outils de recherche

Décrire, si nécessaire, les outils utilisés dans la recherche. Les outils doivent être décrits et la raison de leur utilisation doit être justifiée. Si des outils utilisés ont déjà été développés par d'autres chercheurs dans d'autres travaux, leur fiabilité et leur validité pour l'étude en question doivent être prouvées. D'autres informations relatives aux outils de recherches peuvent être mentionnées si elles sont disponibles. Vérifier les droits d'auteur et éventuellement la permission d'utilisation pour certains outils de recherches. Si l'auteur a développé certains outils de collecte de données (par exemple, un questionnaire ou un test), il/elle doit expliquer comment il/elle les a conçus et quels sont les items utilisés. Si nécessaire, l'auteur doit aussi indiquer comment il/elle a testé la fiabilité et la validité de ses outils de recherche.

3.3 Collecte et analyse des données

Cette sous-section décrit la manière dont l'étude a été conduite. Cette partie doit être explicative et très détaillée. C'est une partie importante de toute étude expérimentale qui requiert une description minutieuse. Cette section doit inclure un calendrier réaliste des différentes phases de l'étude.

4. Résultats et Discussion (Times New Roman 12, gras)

Cette section présente les résultats de l'étude sous forme de nombres, tableaux, et figures (graphes, diagrammes...). Les informations doivent être claires, concises, précises, et sans ambiguïté d'aucune sorte. L'écriture des résultats doit être scientifique et objective en se basant sur les faits, et sans aucune opinion personnelle. Par exemple, des énoncés tels "malheureusement nous sommes déçus que..." doivent être proscrits.

Afin d'organiser et discuter les résultats de la recherche, les questions de recherches et l'hypothèse doivent être réitérées, et les données collectées doivent être présentées pour être testées. Le choix d'utiliser le format descriptif/narratif ou le format numérique est laissé à l'appréciation de l'auteur. Néanmoins, les tableaux et figures sont généralement accompagnés d'une explication narrative. Il n'est pas nécessaire de décrire tout ce qui est présenté sous forme visuelle ou numérique. L'accent doit être mis sur les principaux résultats, les tendances et les modèles ; et le lecteur doit pouvoir être guidé et éclairé par les informations fournies.





Numéroter les tableaux et figures selon leur ordre d'apparition dans le texte. Placer les notes de tableaux sous ces derniers et indiquer leurs référents respectifs avec des lettres minuscules exposants (exemple : xxxxxxxxxxx^a). Les tableaux ne doivent pas contenir de traits verticaux. L'utilisation de tableaux ne doit pas se faire avec excès, et il ne doit pas y avoir de redondance dans la présentation des résultats.

Tableaux et Figures

- Les tableaux et les figures doivent être numérotés et intitulés.
- Utiliser la police Times New Roman ainsi que les corps et style présentés dans le Tableau 1 et la Figure 1.
- Tous les tableaux et figures doivent être numérotés de manière successive, l'un après l'autre, selon leur ordre de présentation dans l'article, et ils doivent apparaître après avoir été mentionnés dans le texte.
- Les légendes doivent être placées sous leurs figures respectives. Les légendes des tableaux doivent être placées au dessus de ceux-ci.
- Présenter les tableaux et figures après les avoir mentionné dans le texte (et non avant).
- Utiliser l'abréviation "Fig.1" dans le texte et "Figure 1" en début de phrase.

**Tableau 1. (Times New Roman 10, gras)
Titre (référence, année : page)**

Table	Tableau Colonne		Titre	
Head	Tableau Colonne	Sous-Titre	Sous-titre	Sous-titre
xxxxxxxxxxxx ^a				

a. Exemple d'une note de tableau (les notes de tableau sont indispensables).

Il est conseillé de mettre les illustrations et graphiques (idéalement sous format jpg, ...) dans des zones de texte qui donnent une plus grande stabilité aux images insérées.

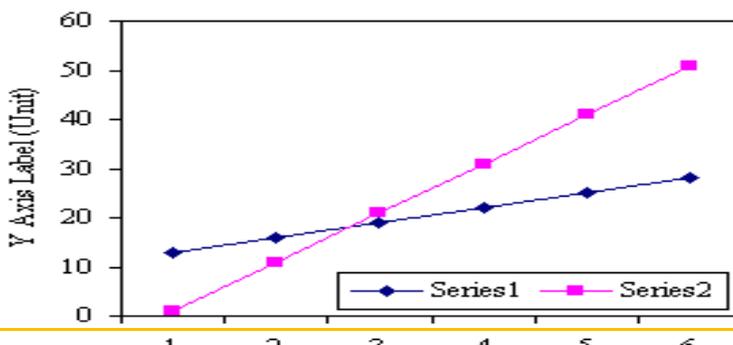




Figure 1. Titre (référence, année : page)

Les résultats de l'étude sont discutés, expliqués et interprétés dans cette section. Cette dernière doit explorer la signification des résultats et ne pas simplement les réitérer. Eviter les citations et la discussion de résultats de travaux déjà publiés. Les résultats de l'étude sont donc examinés afin de déterminer si l'hypothèse initiale est confirmée. Cette section permet donc à l'auteur de donner sa propre interprétation et d'expliquer le sens qu'il/elle donne aux résultats trouvés. Si les résultats sont différents de ceux prédits par l'hypothèse, il est nécessaire de fournir des explications provisoires aux divergences constatées.

Il est à noter que plusieurs explications existent dans le cas de résultats inattendus : échantillon pas assez représentatif, étude trop courte, participants qui n'ont pas correctement suivi les instructions, outils de recherches non valables ou non fiables, etc.

5. Conclusion et Recommandations

Les conclusions de l'étude ne doivent pas simplement réitérer le contenu des sections précédentes.

Références (Reference style)

Deux niveaux de référencement doivent être utilisés :

- Références entre parenthèse dans le texte.
- Liste des références (en fin d'article)

Références dans le texte

- S'assurer que les références citées dans le texte sont présentes dans la liste des références en fin d'article.
- Éviter de citer les résultats de travaux non publiés et les communications personnelles dans la liste des références. Néanmoins ces travaux peuvent être mentionnés dans le texte. S'il est nécessaire de les citer, ils doivent suivre le même style de référencement que les autres sources avec la mention "travail non publié" ou "communication personnelle".
- Les références dans le texte (après une citation, une paraphrase, ou un résumé) doivent adhérer aux style et normes utilisés par l'American Psychological Association (APA), 7ème édition. Le lien ci-dessous peut aider : <http://www2.eit.ac.nz/library/OnlineGuides/APA%20Referencing%20Brief%20Guide.pdf>





Citations directes : pour les citations directes (dans lesquelles le texte est repris mot-à-mot), la référence dans le texte doit inclure le nom de l'auteur, l'année de publication et la page contenant la citation. Si les pages du document ne sont pas numérotées, il est nécessaire d'indiquer le paragraphe (utiliser l'abréviation "para.").

- Si la citation contient moins de 40 mots, elle doit être incluse à la suite du texte (dans le même paragraphe) entre guillemets.
- Si la citation contient 40 mots ou plus, elle doit être placée à la ligne, comme paragraphe(s) indépendant(s), avec indentation de toutes ses lignes de 2.54 cm, sans guillemets et sans italiques.

Paraphrases

- Si le travail d'un tiers est paraphrasé, le nom de l'auteur, la date de publication (et éventuellement la page) doivent être inclus dans le même paragraphe que l'idée ou le travail paraphrasé.

Citer deux co-auteurs ou plus

- Dans le cas de deux co-auteurs, citer leurs noms séparés par une esperluette “&” et ceci à chaque fois que leur travail est utilisé dans le texte :
Ex.1 : Gutierrez et Rodriguez (2015) ou **Ex.2** : (Gutierrez & Rodriguez, 2015).
- Dans le cas de trois co-auteurs ou plus, le nom du premier co-auteur suivi de "et al" doit être utilisé :
- **Ex.1** : Hernández et al. (2008) ou **Ex.2** : (Hernández et al., 2008)

Citer plusieurs auteurs dans la même parenthèse

- L'utilisation de plusieurs sources ayant des auteurs différents doit se faire par ordre alphabétique avec un point-virgule entre chaque auteur (ou groupe de co-auteurs):
Ex. : (González, 2005 ; Pérez et al., 2000 ; Rodriguez & Gómez, 2016).
- Dans le cas de différentes sources d'un même auteur (ou co-auteurs), indiquer le(s) nom(s) suivi(s) des années de publication des travaux par ordre chronologique :
Ex : (Rodriguez & Gómez, 2000, 2016).

Les Notes

- Il est préférable de ne pas inclure de notes de pied de page ou de notes de fin. L'utilisation des notes doit se limiter à des informations nécessaires qui renforcent/ éclairent la discussion du contenu du texte ou qui abordent le status des droits d'auteur et permissions d'utilisation de certains contenus.
- Placer les notes séparément sous forme d'exposants.





- Pour les notes de tableaux, utiliser des lettres et placer chaque note sous la colonne dans laquelle elle est citée.

Liste des références (en fin d'article)

- La Liste des références doit adhérer au style APA, septième édition. La liste doit être organisée par ordre alphabétique, et ensuite triée chronologiquement s'il existe plus d'une référence (plus d'une entrée) pour un même auteur. Si plusieurs références du même auteur ont la même année de publication, elles doivent être identifiées par les lettres 'a', 'b', 'c', etc., placées après l'année de publication.
- Numéroter les références de manière consécutive en utilisant des crochets [1]. Un point doit suivre le chiffre entre crochets [2].
- Ne pas mettre les notes dans la liste des références.
- Les travaux non publiés ou ceux soumis pour publication doivent être cités comme "non publiés". Si un travail n'a pas encore été publié mais a été accepté pour publication, il doit être cité avec la mention "sous presse".
- Seule l'initiale du premier mot du titre doit être en majuscule.
- Les articles publiés dans des revues spécialisées en traduction doivent être cités en anglais en premier lieu, puis ensuite avec la langue utilisée dans l'article.
- La translittération doit adhérer au système adopté par TRANSLANG (Cf. Guides aux auteurs).

Les références doivent adhérer à la 7ème édition APA

- **Titre des ouvrages (livres, recueils, ...) et articles** : tous les mots doivent être en lettres minuscules à l'exception de l'initiale du premier mot (et des noms propres) qui doit être en majuscule. Après le deux-points (:), la lettre initiale du mot qui suit doit aussi être en majuscule.
- **Les titres d'articles de revues et de journaux** ne doivent pas être entre guillemets.
- **Nom de revue ou de journal** : initiale de chaque mot en majuscule ; ex : Journal of Contemporary Ethnography.
- Titres d'ouvrages (livres, dictionnaires, etc....) et noms de périodiques (journaux, revues, etc....) en italique.
- Il n'est pas nécessaire d'indiquer le lieu de publication.
- Les DOI's (digital object identifiers) peuvent remplacer les sites web dans la liste des références.
- Les sites web peuvent être cités ainsi : Nom de l'auteur, Initiale du prénom de l'auteur. Titre de la page web. Nom du site web, date, URL.

Les références webographiques

Le lien URL complet doit être fourni. Le style APA Style ne requiert pas la date d'accès à la source. Donner d'autres informations si elles sont disponibles (DOI, nom de l'auteur,





dates, etc.). Les références webographiques peuvent être incluses dans la liste des références ou organisées séparément sous un titre différent (par exemple, "Références webographiques").

Références

- [1] Abdi, R. (2002). Interpersonal meta-discourse : An indicator of interaction and identity. *Discourse Studies*, 4(2), 139-145.
- [2] Al-Ġārim, A., & Amīn., M. (1983). *Al-Naḥw al-wādiḥ fī qawā'id al-luġa l-'arabiyya li-madāris al-marḥala l-ūlā*, Cairo, Dār al-murtaḍā.
- [3] Barkhuizen, G., Benson, P., & Chik, A. (2014). *Narrative inquiry in language teaching and learning research*. Routledge.
- [4] Garrison, D.R., & Vaughan, N.D. (2008). *Blended learning in higher education : Frameworks, principles and guidelines*. John Wiley & Sons. Inc. <https://doi.org/10.1002/9781118269558>
- [5] Goulding, C. (1999). Grounded theory : Some reflections on paradigm, procedures and misconceptions. Working Paper Series, WP006/99. <http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download>
- [6] Ouahmiche, G. (2010). How to make sense of codes in plurilingual settings : Multiple choices or rational decision making. *Revue Traduction et Langues* 9 (2), 77-90.
- [7] Osborn, J., Lehr, F., & E.H Hiebert. (2003). *A Focus on fluency*. Pacific Resources for Education and Learning.
- [8] Pellat, C. (1973). *Risāla fī l-Ḥilm 'inda l-'Arab*, Beirut, Dār al-kitāb al-ġadīd.
- Taibi, M.Y., Boukhalifa, M. R., & N. Louli Boukahlfa. (2021). La note du traducteur comme manifestation de la dissonance cognitive. *Revue Traduction et Langues* 20 (2), 165-177.

Annexes

Les éventuelles annexes doivent apparaître après la liste des références. Les annexes multiples doivent comprendre des titres adhérent au style utilisé ci-dessus et doivent être ordonnées (I), (II), (III), etc.

Remerciements

Les remerciements doivent être assemblés ici. Ne les inclure ni dans la première page, ni en pied de page, ni de quelque façon que se soit. Mentionner toutes les personnes qui ont aidé à la recherche et/ou qui ont fourni une assistance linguistique, d'écriture ou de





relecture. Cette section, qui ne doit pas être numérotée, a pour but d'identifier les personnes (physiques ou morales) qui ont aidé l'auteur à accomplir son travail de recherche. Elle a aussi pour but de remercier toute source de financement, et enfin de s'affranchir de tout conflit d'intérêt possible.

Notices bio-bibliographiques

La notice doit contenir des informations générales sur l'auteur incluant le parcours éducatif, la spécialisation, l'institution d'affiliation, etc... La deuxième partie inclut le parcours professionnel et les principales publications de l'auteur ainsi ses domaines de recherche.

Contribution des auteurs

Déclaration de conflits d'intérêt

L'auteur n'a déclaré aucun conflit d'intérêt en ce qui concerne la recherche, la paternité et/ou la publication de l'article.

